****

**1. Nel testo latino che segue, prima di aprire il dizionario o di scrivere, esegui le seguenti operazioni (tecnica di traduzione):**

**a. leggi attentamente il brano un paio di volte, concentrando l’attenzione sui predicati e sui corrispondenti soggetti di ciascuna frase e tentando già di cogliere il significato di questo primo nucleo di ogni frase**

**b. sottolinea, quindi, tutti i predicati**

**c. individua tutti i soggetti e contrassegnali in grassetto**

**d. metti fra parentesi tonde tutti i sintagmi**

**e. suddividi tra loro le proposizioni con una sbarretta ( = ogni predicato corrisponde ad una proposizione)**

**Orfeo ed Euridice**

Orpheuspoëta lyrae sono etiam beluas mollit, commŏvet etiam saxa. Nuptiarum die Orphei sponsa, pulchra nympha Eurydice (nom. fem.), a vipera mordetur et ob venenum vitam amittit: multis cum lacrimis amatum virum relinquit et ad Inferos descendere debet. Miser Orpheus flet et diu per silvas errat. Denĭque ad Inferos descendit et lyrae sono animum Proserpinae, Inferorum reginae, movēre temptat: nam Eurydicem (= acc.) recuperare optat. Ad Proserpinae solium accedit et suaviter canit: mortuorum umbrae accurrunt, monstrum Cerberus tacet, cessant damnatorum supplicia. Denĭque etiam Proserpinae animum commovet et dea poëtae vota exaudit. Dea Eurydicem Orpheo reddit, sed in via ab Inferis ad terram poëta oculos vertere ad sponsam non debet. Orpheus gaudio exsultat sed incaute oculos vertit: statim Eurydice evanescit ex oculis viri et Orpheus frustra sponsam retinēre temptat.

|  |  |
| --- | --- |
| LATINO | ITALIANO |
| **Et, atque, ac, -que** | **E** |
| **Etiam, quoque** | **Anche** |
| **Nec, neque** | **E non** |
| **Sed, at, autem** | **Ma, invece** |
| **tamen** | **Tuttavia** |
| **Aut, vel** | **O** |
| **Nam, enim** | **Infatti** |
| **Ergo, igitur, itaque**  | **Perciò, quindi** |

**2. Traduci ora le seguenti frasi dall’ italiano, utilizzando gli stessi termini presenti nella versione.**

a. Gli animali selvatici sono ammansiti dal suono della lira del poeta Orfeo.

Trad.:

b. Una vipera morde la sposa di Orfeo, che (=*quae*) perde la vita.

Trad.:

c. Il povero Orfeo commuove la regina degli Inferi Proserpina con il suono della lira.

Trad.:

d. Alla fine la sposa viene restituita al poeta Orfeo dal Proserpina.

Trad.:

e. Orfeo volge gli occhi verso la sposa, che (*quae*) subito svanisce.

Trad.: